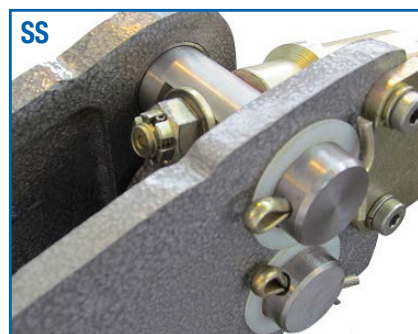
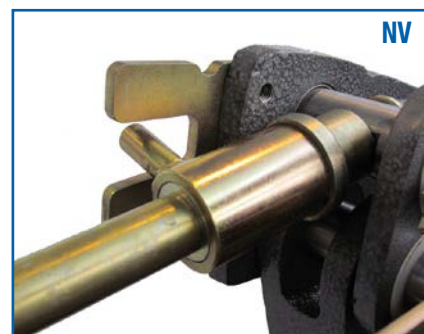
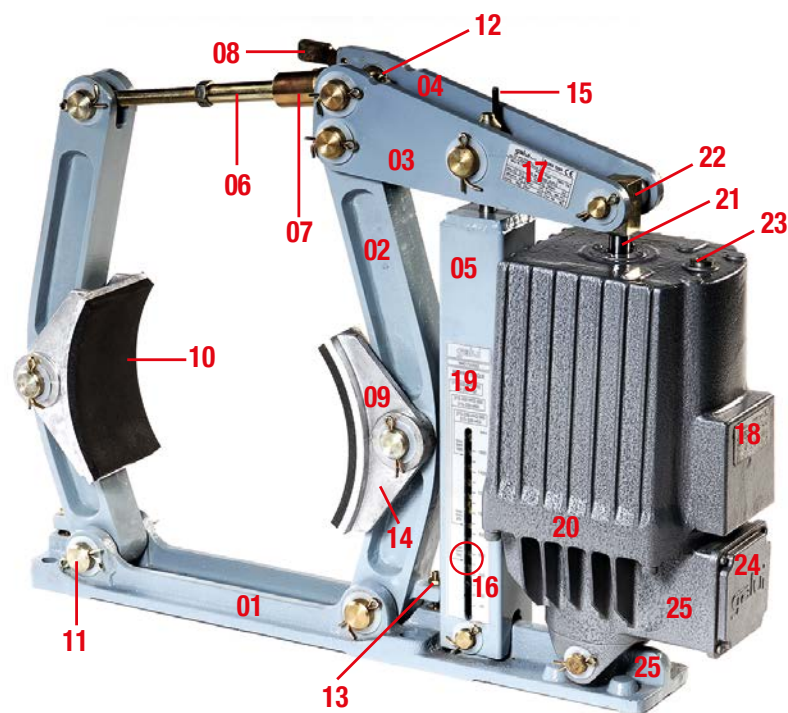




| I                                                                                            | GB                                                                                   | F                                                                                                                                       | D                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Basamento in ghisa<br>(oppure in acciaio per alcuni modelli)                              | 01 Cast iron base<br>(or steel base for some models)                                 | 01 Base en fonte<br>(ou en acier pour certains modèles)                                                                                 | 01 Auflageplatte aus Gusseisen<br>(oder aus Stahl für einige Modelle)                                |
| 02 Leve porta Ceppo in ghisa<br>(oppure in acciaio per alcuni modelli)                       | 02 Cast iron main levers<br>(or steel levers for some models)                        | 02 Levier principal en fonte<br>(ou en acier pour certains modèles)                                                                     | 02 Backenhebel aus Gusseisen<br>(oder aus Stahl für einige Modelle)                                  |
| 03 Leva superiore sinistra in ghisa<br>(oppure in acciaio per alcuni modelli)                | 03 Cast iron left upper lever<br>(or steel lever for some models)                    | 03 Levier supérieur gauche en fonte<br>(ou en acier pour certains modèles)                                                              | 03 Oberer linker Hebel aus Gusseisen<br>(oder aus Stahl für einige Modelle)                          |
| 04 Leva superiore destra<br>predisposta per opzionale NV                                     | 04 Cast iron right upper lever<br>preset for NV option                               | 04 Levier supérieur droit<br>préréglé pour l'option NV                                                                                  | 04 Oberer rechter Hebel vorbereitet<br>für Option NV                                                 |
| 05 Gruppo molla principale                                                                   | 05 Main spring set                                                                   | 05 Kit ressort principal                                                                                                                | 05 Baugruppe Hauptfeder                                                                              |
| 06 Tirante superiore galvanizzato                                                            | 06 Galvanized main tie rod                                                           | 06 Tirant supérieur galvanisé                                                                                                           | 06 Verzinkte obere Zugschraube                                                                       |
| 07 Sistema opzionale di<br>ripristino automatico dei giochi NV                               | 07 Optional<br>self adjusting device NV                                              | 07 Mécanisme optionnel<br>de rattrapage automatique des jeux NV                                                                         | 07 Option automatische<br>Spielnachstellung NV                                                       |
| 08 Forcella per sistema di<br>ripristino automatico dei giochi NV                            | 08 Fork for<br>self adjusting device NV                                              | 08 Fourche pour mécanisme<br>de rattrapage automatique des jeux NV                                                                      | 08 Gabel für automatische<br>Spielnachstellung NV                                                    |
| 09 Ceppo freno in alluminio<br>con bussole antiusura in acciaio                              | 09 Aluminum brake Shoe<br>with anti-wear steel bushes                                | 09 Sabot de Frein en aluminium<br>avec bagues anti-usure en acier                                                                       | 09 Alu-Bremsbacke<br>mit Verschleissbuchsen aus Stahl                                                |
| 10 Guarnizioni di attrito<br>termoincollate prive di amianto                                 | 10 Asbestos free<br>bonded linings                                                   | 10 Garnitures de friction<br>sans amiante                                                                                               | 10 Thermogeklebte<br>asbestfreie Reibbeläge                                                          |
| 11 Perneria galvanizzata fissata con<br>copiglie e rosette<br>(oppure perneria opzionale SS) | 11 Galvanized pins secured<br>with split pins and washers<br>(or optional SS pins)   | 11 Pivots d'articulation galvanisés sécurisés<br>par des goupilles fendues et des rondelles<br>(ou pivots d'articulation optionnels SS) | 11 Verzinkte Bolzen, Befestigung<br>mit Splinten und Unterlegscheiben<br>(oder optionelle Bolzen SS) |
| 12 Bussole autolubrificanti<br>sui perni principali                                          | 12 Self lubricating bushes<br>on main pins                                           | 12 Bagues autolubrifiantes<br>sur les pivots d'articulation principaux                                                                  | 12 Selbstschmierende Buchsen<br>auf den Hauptbolzen Ausgleichsfedern                                 |
| 13 Molle bilanciatrici                                                                       | 13 Balancing screws                                                                  | 13 Ressort d'équilibrage                                                                                                                | 13 Backenhaltefedern                                                                                 |
| 14 Molle ferma Ceppo                                                                         | 14 Brake Shoes holding screws                                                        | 14 Ressort de blocage Sabots de Frein                                                                                                   | 14 Spannstift zum Verriegeln der                                                                     |
| 15 Spina elastica per blocco<br>tirante molla principale                                     | 15 Elastic pin for locking<br>main spring tie rod                                    | 15 Goupille élastique pour bloquer<br>le tirant du ressort principal                                                                    | 15 Zugschraube<br>der Hauptfeder                                                                     |
| 16 Corsore molla principale indicante<br>valore di Coppia Frenante in Nm                     | 16 Cursor for main spring showing<br>Braking Torque in Nm                            | 16 Curseur pour ressort principal indiquant<br>le Couple de Freinage en Nm                                                              | 16 Schieber der Hauptfeder mit<br>Angabe des Bremsmomentes in Nm                                     |
| 17 Targhetta matricola Freno in alluminio                                                    | 17 Aluminum serial number plate for Brake                                            | 17 Plaque signalétique en aluminium du Frein                                                                                            | 17 Alu-Typenschild für Trommelbremse                                                                 |
| 18 Targhetta matricola Servofreno<br>in alluminio                                            | 18 Aluminum serial number plate<br>for Thruster                                      | 18 Plaque signalétique en aluminium<br>du Servofrein                                                                                    | 18 Alu-Typenschild<br>für Bremslüfter                                                                |
| 19 Targhetta Coppia Frenante adesiva                                                         | 19 Adhesive Braking Torque plate                                                     | 19 Plaque adhésive du Couple de Freinage                                                                                                | 19 Bremsmomentenaufkleber                                                                            |
| 20 Servofreno elettroidraulico HYDRO<br>in alluminio, c. a., trifase,<br>IP65, Classe F      | 20 Aluminum HYDRO electrohydraulic<br>Thruster, a.c., three phase,<br>IP65, Classe F | 20 Servofrein électro hydraulique HYDRO<br>en aluminium, a.c. triphasé,<br>IP65, Classe F                                               | 20 Elektrohydraulischer Bremslüfter<br>HYDRO aus Alu, WS, dreiphasig,<br>IP65, Isolationsklasse F    |
| 21 Stelo Servofreno cromato                                                                  | 21 Chromed Thruster shaft                                                            | 21 Servofrein: tige chromée                                                                                                             | 21 Verchromter Bremslüfterschacht                                                                    |
| 22 Blocchetto di spinta Servofreno<br>galvanizzato                                           | 22 Galvanized<br>Thruster push rod                                                   | 22 Servofrein:<br>chape de poussée galvanisée                                                                                           | 22 Verzinkter Druckblock<br>für Bremslüfter                                                          |
| 23 Tappo carico-scarico olio<br>Servofreno galvanizzato                                      | 23 Galvanized Thruster screw cap<br>for oil fill and oil drain                       | 23 Servofrein: bouchon galvanisé<br>de remplissage et de vidange de l'huile                                                             | 23 Verzinkte Öleinfüll-/Ablassschraube<br>für Bremslüfter                                            |
| 24 Copri morsettiera Servofreno<br>in alluminio                                              | 24 Aluminum<br>Thruster terminal box cover                                           | 24 Servofrein: couvercle de la boîte<br>à bornes en aluminium                                                                           | 24 Klemmenkastenabdeckung<br>aus Alu                                                                 |
| 25 Verniciatura epossidica<br>poliuretana antisalsedine                                      | 25 Polyurethane<br>epoxy antisalt paint                                              | 25 Peinture epoxy<br>anti-salinité polyurethane                                                                                         | 25 PUR-Epoxydanstrich,<br>geeignet für Meeresatmosphäre                                              |
| NV Meccanismo di ripristino automatico<br>dei giochi                                         | NV Self adjusting<br>device                                                          | NV Mécanisme de rattrapage<br>automatique des jeux                                                                                      | NV Automatische<br>Spielnachstellung                                                                 |
| SS Perneria in acciaio inossidabile                                                          | SS Stainless steel pins                                                              | SS Pivots d'articulation en acier inoxydable                                                                                            | SS Bolzen aus Innoxstahl                                                                             |
| GR Ingrassatori<br>sui perni principali                                                      | GR Lubricators<br>on main pins                                                       | GR Graisseurs des pivots<br>d'articulation principaux                                                                                   | GR Schmiernippel<br>auf den Hauptbolzen                                                              |
| FIA Finecorsa meccanico indicatore<br>di Freno aperto                                        | FIA Open position<br>microswitch                                                     | FIA Fin de course indicateur<br>de Frein ouvert                                                                                         | FIA Mechanischer Endschalter<br>"Brems gelüftet"                                                     |
| FIC Finecorsa meccanico indicatore<br>del consumo guarnizioni                                | FIC Linings wear<br>microswitch                                                      | FIC Fin de course indicateur<br>d'usure des garnitures                                                                                  | FIC Mechanischer Endschalter<br>"Belagverschleiss"                                                   |
| HAN Sistema di apertura manuale                                                              | HAN Manual opening system                                                            | HAN Système d'ouverture manuel                                                                                                          | HAN System für die manuelle Lüftung                                                                  |